



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Matthew Wang, CDD
Fr. John Wang, CDD

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sister
Sr. Magdalena Yang, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



光榮十字聖架慶日 主曆二零二五年九月十三、十四日

(丙年) 讀經一：戶 21:4-9；讀經二：斐 2:6-11；福音：若 3:13-17



靈修片語

聖奧思定的懺悔錄

永遠的真理，真實的愛德，可愛的永恆啊！你是我的天主；我日夜渴念你。我第一次認識你時，你就提拔我，使我看到我所應該看到的，可是我那時還不能看到。你用你強光的能力，使我軟弱的視力昏花，並使我因愛情和驚懼而戰慄。我發現我遠離了你，居於充軍和化外之地，我彷彿聽到你來自高天的聲音：「我是堅強者的食糧：生長吧！你將要吃我。你並不像改變身體的食物一樣把我改變成你，你卻將要變成我。」

因此，我尋求獲得那力量的方法，好能使我與你生活在一起，但我沒有找到。最後我擁抱了那「成人的耶穌基督，天主與人之間的中保」，他「超越一切，是永受讚美的天主。」他在呼喚我們並對我們說：「我是道路、真理、和生命。」他結合了肉體——因為「聖言成了血肉」——成為我從

前所不能吃的食糧；最後，你用那創造萬物的智慧，把自己變成乳汁，哺養我們這些嬰兒。

我愛你太晚了，萬古常新的「美」！我愛你太晚了！請看，當我在外時，你就在我內，我卻在外面尋找你，我滿身醜陋而投身於受造物的美麗。你曾與我同在，而我卻不與你同在。受造物牽引我遠離你，但這些東西若不存在於你之內，就全然不會存在。你曾呼喚我，你曾高呼，你克服了我的耳聾；你曾發光照耀我，驅逐了我的眼瞎；你向我播散了馨香，我聞到了，於是我現在渴慕你；我品嚐過你，而對你仍覺如饑似渴；你曾感動我，我熱切渴望獲得你的和平。

你們的

王新亮神父

選讀聖奧思定主教《懺悔錄》

(卷七，10,18；卷十，27)

2025—2027 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班現已開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

成人粵語

星期二：10:am-11:30am 或 8:00pm-9:30pm

星期三：8:00pm-9:30pm 或 星期六：2:30pm-4:00pm

成人國語 星期三：8:00pm-9:30pm

兒童英語 星期六：6:00pm-8:00pm

2025 籌款綜合晚會

一年一度的堂區籌款綜合晚會將於 11 月 15 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。今年晚會的主題為「希望之旅」。誠意邀請各商號於晚會場刊內刊登廣告。請與堂區辦事處聯絡及查詢。籌款晚會委員會將由 9 月 13 日起，一連三個星期六及星期日彌撒後在大堂特設聖經金句攤位，方便教友在晚會場刊登非商業性廣告。可供選擇的有中，英文金句。請各教友鼎力支持。

明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 9 月 18 日。

2025-2026 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生，請於 10 月 1 日 (星期三) 晚上 7 時 30 分出席課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問，可電郵 Cecilia Pang：

firstcommunion.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為 10 月 1 日。

2025-2026 堅振班

凡升讀七或八年級並準備領受堅振聖事的學生，請於 9 月 16 日 (星期二) 晚上 8 時出席課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問、可電郵 Katie Zou：youthminister.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為 9 月 16 日。

青年聖經研讀班—Kerygma

本堂青年聖經研讀班 Kerygma 將於 10 月 17 日恢復上課！今年之主題為「Mary and Daughterhood」，於每月第三個星期五晚上 8 時上課。詳情及報名請瀏覽堂區網頁，報名截止日期為 10 月 3 日。

親子會舉辦《我哋歡迎您

Welcome to Our Family》迎新活動

近年不少人從香港回流或移民到加拿大。為歡迎及支持這些家庭，堂區親子會將於 9 月 28 日下午 3 時 45 分至 5 時 45 分舉辦迎新聚會。活動包括導覽聖堂、認識聖堂各善會、與本堂神父、執事及修女輕鬆歡聚、分享加拿大生活知識、認識新朋友及玩集體遊戲。歡迎一家大小及邀請大家所認識的新移民家庭參加！費用全免。詳情請電郵至 satcc.parenting@gmail.com 或到大堂特設攤位查詢及報名。

請支持加拿大主教團的工作

堂區將於 9 月 27、28 日兩天主日彌撒中，為加拿大主教團的工作收集奉獻，請利用教區為籌款所特別印製之信封慷慨捐獻。

YOSAC Friday 聚會

YOSAC 將於 9 月 26 日（星期五）晚上 6 時恢復舉辦每月第二及第四個星期五的 YOSAC Friday 聚會。該班是為已領堅振青少年特別設計，讓他們一起學習、祈禱、與耶穌及彼此間建立友誼，並明瞭天主為他們設定之人生計劃。查詢及報名請於本主日到大堂特設攤位。

33 週年堂慶聯歡晚宴

為慶祝 33 週年堂慶，堂區將於 9 月 21 日（星期日）晚上 6 時假萬錦市金瑞麟酒家舉辦聯歡晚宴。餐券每位 85 元正，四歲至十八歲青少年每位 \$45.00，三歲或以下不佔座位孩童免費。餐券現已在大堂有售。詳情請參閱大堂海報。

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會聖曹桂英華人分會將於 9 月 20 日至 9 月 28 日期間為 Good Shepherd Ministries 收集不易腐爛的食物：包括罐頭肉和吞拿魚、罐頭湯和菜湯、意大利麵條醬、袋裝米、豆類、果子醬、鷹嘴豆、食用油等。捐贈食物請存放在大堂特設紙箱內。請教友鼎力支持！我們歡迎捐款來購買膳食！

本週彌撒意向

9月14日 8:00am 追思：Susan Tai；陳錦、麥琮；廖迪、彭尚英；朱建安；
(星期日) 朱建安；諸眾煉靈
謝恩：Stella & Edwin Ng；蘇美嫻；Rosita Yung；Cecilia Chan
求恩：孔雪艷
10:00am 為本堂眾教友祈禱
12:00pm 追思：Kevin Leung；Elisa De Yiu 黃彩鳳；林錦馨；
郭晚芳瑪利亞
謝恩：崔慧玲；Yue Xuan Pang；Ross；
Angela Yau & Family；Annie Hui & Family
求恩：楊榮輝；Margaret Yip；Janny Wong；Anthony Lee；
Betty FK Lee
2:00pm 追思：許群超
謝恩：Sean & Jaime Zapanta
9月15日 8:00am 追思：Mo-Kit Leung-Tang；王嶸熹；Teresa 黃潔玲
(星期一) 謝恩：Lee Anthony；Rosita Yung
求恩：Gabriel Chiu

9月16日 8:00am 追思：鄭逸俊；文陳潔卿
(星期二) 謝恩：Rosita Yung
7:00pm 追思：諸眾煉靈
9月17日 8:00am 追思：黃禮樺；Elisa De Yiu；文陳潔卿
(星期三) 謝恩：遲玉霞；Gabriel Chiu；Rosita Yung
9月18日 8:00am 謝恩：Rosita Yung
(星期四) 求恩：Margaret Yip
7:00pm 求恩：夫婦同心會全體夫婦
9月19日 8:00am 謝恩：Gabriel Chiu
(星期五)
9月20日 8:00am 追思：諸眾煉靈
(星期六) 4:30pm 追思：Peter Tsang
求恩：Keith Lam；Anissa & Andrei Chow；
Denis Chan
6:30pm 謝恩：岑務本、陳逢貴；Jian Fang Jiang
求恩：王秀蘭；Jian Fang Jiang



常年期第二十三主日奉獻 主曆二零二五年九月六、七日

建堂奉獻 \$ 2,814.00 彌撒奉獻 \$ 9,366.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Exaltation of The Holy Cross – Sep.13 & 14, 2025

(Year C) Nm 21:4b-9 ; Phil 2:6-11 ; Jn 3:13-17



Spiritual Corner Excerpts from Confessions of St. Augustine

O Truth Who art Eternity! and Love Who art Truth! and Eternity Who art Love! Thou art my God, to Thee do I sigh night and day. Thee when I first knew, Thou liftedst me up, that I might see there was what I might see, and that I was not yet such as to see. And Thou didst beat back the weakness of my sight, streaming forth Thy beams of light upon me most strongly, and I trembled with love and awe: and I perceived myself to be far off from Thee, in the region of unlikeness, as if I heard this Thy voice from on high: “I am the food of grown men, grow, and thou shalt feed upon Me; nor shalt thou convert Me, like the food of thy flesh into thee, but thou shalt be converted into Me.”

Then I sought a way of obtaining strength sufficient to enjoy Thee; and found it not, until I embraced that Mediator betwixt God and men, the Man Christ Jesus, who is over all, God blessed for evermore, calling unto me, and saying, I am the way, the truth, and the life, and mingling that food which I was unable to receive, with our flesh. For, the Word was made flesh, that Thy wisdom, whereby Thou

createdst all things, might provide milk for our infant state.

Too late loved I Thee, O Thou Beauty of ancient days, yet ever new! too late I loved Thee! And behold, Thou wert within, and I abroad, and there I searched for Thee; deformed I, plunging amid those fair forms which Thou hadst made. Thou wert with me, but I was not with Thee. Things held me far from Thee, which, unless they were in Thee, were not at all. Thou calledst, and shoutedst, and burstest my deafness. Thou flashedst, shonest, and scatteredst my blindness. Thou breathedst odours, and I drew in breath and panted for Thee. I tasted, and hunger and thirst. Thou touchedst me, and I burned for Thy peace.

Yours,
Fr. John Wang

*Excerpted from St. Augustine's Confessions
Book 7 Chapter 10 and 18, Book 10 Chapter 27*

Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes

New Cantonese, Mandarin RCIA and English RCIC classes have begun. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for information and registration. Kindly share this with your family and friends!

2025-2026 First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Communion and Reconciliation Class are requested to download registration forms and class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Wednesday, October 1 at 7:30pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Cecilia Pang at: firstcommunion.satecc@gmail.com

2025-2026 Confirmation Class

Grade 7 & 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Tuesday, September 16 at 8:00pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Katie Zou at: youthminister.satecc@gmail.com

Needs of the Church in Canada

The Bishops' Collection for the Needs of the Church in Canada will be held on September 27 & 28. Your support of the Bishops' work and services will be appreciated.

2025 Fundraising Variety Show

“Journey of Hope” - the theme chosen for this year's Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2025 will be held on Saturday, November 15, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. You are encouraged to place the “golden quotes” and non-business advertisement in the program book. A booth will be set up this Sat/Sun and the following two weekends for golden quotes and non-business advertisement registrations. Please show your support!

Eucharistic Adoration-September 18, 2025

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, “the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us”. During Eucharistic Adoration, we “watch and wait”, we remain “silent”, we “sing”, we “pray” in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

YOSAC Friday Resumes Sept 26!

YOSAC's regular gatherings on the 2nd and 4th Fridays of the month will resume on Friday September 26 for the 2025-2026 year. Any youth who have received Confirmation and in high school are encouraged to bring their friends for games, prayer, and deepening their faith together. Every session is from 6pm-8pm. To register for the YOSAC Friday program, please sign up at the booth after Mass this weekend.

Kerygma ~ Young Adult Bible Study Program

Our Young Adult Bible Study Program, Kerygma, is resuming on October 17. The theme this year is “Mary and Daughterhood”. We meet every 3rd Friday of the month at 8pm. For more information or to register, please visit the parish website. Deadline for registration is Friday, October 3.

Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food such as tuna, breakfast cereals, tea bags, rice, jam and all kinds of canned food in support of Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive between September 20 and 28. Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!

Parishioners' Registration

If you have not registered with the Parish or need to update your information on file, kindly do so at the Parish Office. Thank you for your co-operation.